

INFORMÁCIE ČLENSKÝCH ŠTÁTOV

Informácie oznámené členskými štátmi o štátnej pomoci poskytnutej v súlade s nariadením Komisie (ES) č. 1857/2006 o uplatňovaní článkov 87 a 88 zmluvy na štátnu pomoc malým a stredným podnikom pôsobiacim v poľnohospodárskej výrobe, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 70/2001

(2009/C 198/03)

Č. pomoci: XA 55/09

Členský štát: Lotyšsko

Región: —

Názov schémy štátnej pomoci alebo názov podniku prijímajúceho individuálnu štátnu pomoc: Atbalsta shēma "Atbalsts lauku un lauksaimnieku biedrību un nodibinājumu savstarpējās sadarbības veicināšanai"

Právny základ: Ministru kabineta noteikumu "Noteikumi par ikgadējo valsts atbalstu lauksaimniecībai un tā piešķiršanas kārtību" 5. pielikuma 1. programma 1.–9. punkts.

Ročné výdavky plánované v rámci schémy štátnej pomoci alebo celková výška individuálnej štátnej pomoci poskytnutej podniku:

Celková suma programu pomoci v roku 2009: 550 000 LVL

Celková suma programu pomoci v roku 2010: 550 000 LVL

Celková suma programu pomoci v roku 2011: 550 000 LVL

Celková suma programu pomoci v roku 2012: 550 000 LVL

Celková suma programu pomoci v roku 2013: 550 000 LVL

Maximálna intenzita pomoci:

Pomoc určená na podporu vzájomnej spolupráce medzi vidieckymi a poľnohospodárskymi združeniami a nadáciami, ktoré poskytujú služby poľnohospodárom, sa poskytuje na úrovni 100 % v prípade konzultačných služieb poskytovaných tretími stranami, pokiaľ ide o poplatky za služby, ktoré sa neposkytujú na kontinuálnom alebo pravidelnom základe, ani sa netýkajú zvyčajných prevádzkových nákladov podniku.

Pomoc sa poskytuje vidieckym a poľnohospodárskym združeniam a nadáciám s cieľom pokryť prevádzkové náklady súvisiace so zabezpečením služieb.

Dátum implementácie: 1. marca 2009

Trvanie schémy štátnej pomoci alebo individuálnej štátnej pomoci: Do 30. decembra 2013

Účel pomoci:

Účelom pomoci je zapojiť vidiecke a poľnohospodárske združenia a nadácie do procesu rozhodovania a zabezpečiť tok

informácií medzi vnútroštátnymi správnymi orgánmi, orgánmi Európskej únie a odvetvím poľnohospodárstva.

Pomoc sa poskytuje v súlade s článkom 15 ods. 2 písm. c) nariadenia Komisie (ES) č. 1857/2006 z 15. decembra 2006 o uplatňovaní článkov 87 a 88 zmluvy o štátnej pomoci pre malé a stredné podniky (MSP) pôsobiace v poľnohospodárskej výrobe, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 70/2001.

Príslušné odvetvia hospodárstva:

Pomoc je určená malým a stredným podnikom pôsobiacim v oblasti prvovýroby poľnohospodárskych výrobkov.

Pomoc je určená pre odvetvie rastlinnej a živočíšnej výroby.

Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc:

Latvijas Republikas Zemkopības ministrija
Rīga, LV-1981
LATVIJA

Internetová stránka:

http://www.zm.gov.lv/doc_upl/Atbalsts_NVO.pdf

Ďalšie informácie:

Pomoc na podporu vzájomnej spolupráce medzi vidieckymi a poľnohospodárskymi združeniami a nadáciami sa poskytuje podľa článku 15 nariadenia Komisie (ES) č. 1857/2009 z 15. decembra 2006 o uplatňovaní článkov 87 a 88 zmluvy o štátnej pomoci pre malé a stredné podniky (MSP) pôsobiace v poľnohospodárskej výrobe, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 70/2001.

Pomoc sa poskytuje vo forme subvencovaných služieb a nesmie zahŕňať priame peňažné platby poľnohospodárskym výrobcam a pomoc bude dostupná všetkým oprávneným subjektom v príslušnej oblasti na základe objektívne ustanovených podmienok.

Sprostredkovateľským podnikom nezostáva žiadna pomoc. Celá pomoc sa predáva konečným príjemcom.

Pomoc sa nebude poskytovať so spätnou platnosťou na činnosti, ktoré už príjemca vykonal.

Č. pomoci: XA 56/09

Členský štát: Lotyšsko

Región: —

Názov schémy štátnej pomoci alebo názov podniku prijímajúceho individuálnu štátnu pomoc: Atbalsta shēma "Atbalsts kredītprocentu daļējai dzēšanai"

Právny základ: Ministru kabineta noteikumu "Noteikumi par valsts atbalstu lauksaimniecībai un tā piešķiršanas kārtību" 6. pielikums 1. programma 1–15. punkts

Ročné výdavky plánované v rámci schémy štátnej pomoci alebo celková výška individuálnej štátnej pomoci poskytnutej podniku:

Celková výška pomoci v rámci schémy pomoci na rok 2009: 10 000 000 LVL

Celková výška pomoci v rámci schémy pomoci na rok 2010: 10 000 000 LVL

Celková výška pomoci v rámci schémy pomoci na rok 2011: 10 000 000 LVL

Celková výška pomoci v rámci schémy pomoci na rok 2012: 10 000 000 LVL

Celková výška pomoci v rámci schémy pomoci na rok 2013: 10 000 000 LVL

Maximálna intenzita pomoci:

Intenzita pomoci je 40 % až 60 %. Pomoc sa môže poskytnúť žiadateľom pôsobiacim v oblasti výroby primárnych poľnohospodárskych produktov, ktorí získali úver alebo lízing na investície do:

1. kúpy nových poľnohospodárskych strojov a technológií;
2. výstavby alebo renovácie poľnohospodárskych budov.

Pomoc sa vzťahuje na časť skutočne zaplateného úroku za úver alebo lízing (s výnimkou operatívneho lízingu). Suma pomoci nesmie presiahnuť 4 % ročnej úrokovej sadzby alebo bežnej sadzby, pokiaľ je úroková sadzba nižšia ako 4 %.

Výška pomoci sa vypočíta v súlade s požiadavkami uvedenými v článku 19 nariadenia (ES) č. 1857/2006. Výška pomoci nesmie presiahnuť:

1. 40 % oprávnených investičných nákladov spĺňajúcich požiadavky;
2. 50 % oprávnených investičných nákladov spĺňajúcich požiadavky v znevýhodnených oblastiach uvedených v článku 36 písm. a) bode ii) a bode iii) nariadenia (ES) č. 1698/2005;
3. 50 % oprávnených investičných nákladov spĺňajúcich požiadavky v prípade investícií uskutočnených mladými poľnohospodármi v priebehu piatich rokov od začatia ich činnosti (v čase predloženia žiadosti);
4. 60 % oprávnených investičných nákladov spĺňajúcich požiadavky v znevýhodnených oblastiach uvedených v článku 36 písm. a) bode ii) a bode iii) nariadenia (ES) č. 1698/2005 v prípade investícií uskutočnených mladými poľnohospodármi v priebehu piatich rokov od začatia ich činnosti (v čase predloženia žiadosti);

Dátum implementácie: Do 2. marca 2009

Trvanie schémy štátnej pomoci alebo individuálnej štátnej pomoci: Do 30. decembra 2013

Účel pomoci:

Účelom pomoci je podporiť rozvoj racionálnej a účinnej poľnohospodárskej výroby prostredníctvom znižovania výrobných nákladov a zavedenia moderných výrobných technológií.

Pomoc sa poskytne v súlade s článkom 4 nariadenia Komisie (ES) č. 1875/2006 z 15. decembra 2006 o uplatňovaní článkov 87 a 88 zmluvy na štátnu pomoc pre malé a stredné podniky (MSP) pôsobiace v poľnohospodárskej výrobe, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 70/2001.

Príslušné odvetvia hospodárstva: Pomoc je určená pre malé a stredné podniky pôsobiace v oblasti primárnej výroby poľnohospodárskych produktov.

Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc:

Zemkopības ministrija
Rīga 2.2.2009.
Latvijas Republikas Zemkopības ministrija
Rīga, LV-1981
LATVIJA

Webová stránka:

http://www.zm.gov.lv/doc_upl/kreditprocentu_kompensacijas.pdf

Ďalšie informácie:

Pomoc sa nebude vyplácať retrospektívne v prípade činností, ktoré už príjemca vykonal.

"Maximálna intenzita pomoci poskytnutej jednému podniku počas trojročného obdobia nesmie presiahnuť" 281 120 LVL (400 000 EUR) alebo 351 400 LVL (500 000 EUR), pokiaľ sa podnik nachádza v znevýhodnenej oblasti.

Pomoc sa poskytne výlučne tým podnikom, ktoré sa nenachádzajú v ťažkostiach.

V súlade s článkom 4 ods. 10 nariadenia (ES) č. 1857/2006 sa pomoc neposkytuje na výrobu výrobkov, ktoré napodobňujú alebo nahrádzajú mlieko a mliečne výrobky.

Č. pomoci: XA 129/09

Členský štát: Francúzsko

Región: Département des Yvelines

Názov schémy štátnej pomoci: Aides aux investissements dans les exploitations agricoles du département

Právny základ:

- article 4 du règlement (CE) n° 1857/2006 de la Commission du 15 décembre 2006,
- article L 1511-2 à L 1511-5 du code général des collectivités territoriales,
- délibération du Conseil Général,
- convention entre la Chambre Interdépartementale de l'Agriculture d'Ile-de-France, l'Etat et le Conseil Général des Yvelines du 25 avril 2002 et son avenant du 20 juillet 2006.

Ročné výdavky plánované v rámci schémy štátnej pomoci: 230 000 EUR ročne

Maximálna intenzita pomoci:

- 40 % na práce spojené s bezpečným skladovaním tekutého hnojiva a prípravkov na ochranu rastlín a práce spojené s vytvorením priestorov na plnenie a čistenie rozprašovačov,
- 10 % v ostatných prípadoch.

Dátum implementácie: Odo dňa uverejnenia formulára o výnimke na internetovej stránke Komisie.

Trvanie schémy štátnej pomoci: Do 31. decembra 2013

Účel pomoci:

Cieľom tejto schémy pomoci je pomôcť poľnohospodárskym podnikom v departemente Yvelines čeliť veľmi silnému urbanizačnému tlaku špecifickému pre tento departement, aby si poľnohospodárstvo mohlo udržať svoje postavenie v tejto oblasti a aby sa tu zachovala poľnohospodárska činnosť.

Ide o pokračovanie schémy pomoci, ktorá bola notifikovaná Európskej komisii a schválená pod číslami N 607/2001 a N 137/2005. Departementálna rada (Conseil Général) si želá pokračovať v tejto schéme vzhľadom na článok 4 nariadenia Komisie (ES) č. 1857/2006 z 15. decembra 2006, ktorého podmienky splní.

Toto opatrenie je pre departement nevyhnutné, keďže iniciuje projekty na zlepšenie kvality životného prostredia, ako aj hospodárskej výnosnosti yvelinského poľnohospodárstva.

Opatrenia departementu umožňujú podporu investícií do podnikov. Horná hranica pomoci 10 % (a vo väčšine prípadov) z čiastky 11 000 EUR si vyžiadala značný príspevok od poľnohospodárov a predstavovala preto predovšetkým dôležitý stimul. Od roku 2002 počet žiadostí o grant stúpal, a z pôvodných 6 žiadostí v roku 2002 stúpol na takmer 50 v roku 2007.

Stále existuje veľký počet projektov. Z tohto dôvodu má departementálna rada záujem o novú schému pomoci s predpokladaným celkovým rozpočtom 230 000 EUR.

Zvýšenie miery pomoci na 40 % v roku 2005 na práce spojené s bezpečným skladovaním tekutého hnojiva a prípravkov na ochranu rastlín sa ukázalo ako veľmi účinné a v yvelinských podnikoch umožnilo vytvorenie 41 skladovacích priestorov pre prípravky na ochranu rastlín a 23 skladovacích nádrží na pre tekuté hnojivá. Táto miera pomoci bude aj naďalej fungovať ako stimul k ďalšiemu zvyšovaniu počtu uvedených podnikov a k znižovaniu príslušného rizika náhodného znečistenia vody.

Departementálna rada navyše prispôbila ustanovenia novej národnej problematiky tým, že uprednostnila investície spojené s osvedčením o vysokej environmentálnej hodnote (Haute Valeur Environnementale – HVE) poľnohospodárskych podnikov, ktoré uskutočňuje "Grenelle de l'Environnement".

Oprávnené investície musia spĺňať minimálne jednu z nasledujúcich priorit zodpovedajúcich cieľom ustanoveným v článku 4 nariadenia (ES) č. 1857/2006:

- *zachovanie a zlepšenie kvality vody*, ako napríklad práce spojené so zabezpečovaním infraštruktúry pre skladovanie rizikových produktov (palivo, hnojivá, prípravky na ochranu rastlín) a plnením zariadení na spracovanie, zariadení spojených s úpravou prístrojov na spracovanie (nádrže na vyplachovanie, nádoby na vyplachovanie, trysky s malým prietokom, dávkovače, atď.) určeného na zníženie znečistenia, doplnujúce práce týkajúce sa modernizácie hospodárskych budov, pokiaľ ide o prekročenie noriem Spoločenstva, zariadenia na zlepšenie účinnosti presného poľnohospodárstva,
- *ochrana životného prostredia*, ako napríklad osvedčenia HVE, projekty týkajúce sa zariadenia na lepšiu správu vodných zdrojov určených pre poľnohospodárstvo alebo investície umožňujúce prijať také metódy pestovania, ktoré menej poškodzujú životné prostredie, najmä pestovanie ovocia (vysoko účinné kontrolné zariadenie na kontrolu a homogenizáciu dodávok vody, zariadenia umožňujúce posúdiť potrebu vody, ako napríklad tenzometre, atď.),

- *modernizácia špecializovaných podnikov*, ako napríklad investície potrebné na vznik nových podnikov (v prípade potreby vrty), investície na zlepšenie kvality, podmienok výroby alebo hygienických podmienok, prípadne znižovanie výrobných nákladov (ochrana pred dažďom, výstavba tunela, zavlažovacieho systému, atď.), získanie inovačných materiálov zameraných na životné prostredia,
- *zlepšenie kvality a bezpečnosti potravín*, ako napríklad investície umožňujúce zlepšenie podmienok skladovania (chladiarenské sklady, sklady, atď.), zariadenie spojené s ventiláciou a triedením obilnín v podniku, zariadenie a vybavenie určené na zlepšenie kvality a bezpečnosti skorej zeleniny (nových zemiakov, atď.) v podniku,
- *diverzifikačné projekty*, ako napríklad výstavba a vybavenie spojené s diverzifikáciou živočíšnej výroby alebo v rámci regionálnej výroby, značkovej výroby alebo výroby s označením (vybavenie hospodárskych budov, skladovanie krmiva alebo obilnín ako krmiva pre zvieratá, výstavba stajní pre kone, atď.), zariadenie a vybavenie spojené so skladovaním skorej zeleniny v rámci diverzifikovanej výroby vysokej kvality alebo výrobu určenej na zlepšenie regionálnej výroby.

Bez ohľadu na to, aké je strategické zameranie a povaha príslušných investícií, jednoduché náhradné investície sú v rámci opatrenia vyňaté. Navyiac na poskytnutie pomoci nie je oprávnené použité vybavenie.

V súlade s článkom 4 nariadenia (ES) č. 1857/2006 sa pomoc na zavlažovacie vybavenie a zariadenie môže poskytnúť iba vtedy, ak taká investícia spôsobí zníženie spotreby vody aspoň o 25 %.

Pokiaľ ide o všetky investičné výdavky do poľnohospodárskych podnikov uvedené v schéme pomoci, obmedzuje departementálna rada pomoc na tých poľnohospodárov, ktorých zariadenie spĺňa normy životného prostredia, hygieny a dobrých životných podmienok zvierat.

Pokiaľ ide o výšku pomoci, v ustanoveniach sa predpokladá pomoc do výšky 10 % s hornou hranicou 11 000 EUR. Zariadenia na skladovanie tekutého hnojiva a prípravkov na ochranu rastlín tvoria výnimku a vzťahuje sa na ne pomoc vo výške 40 % (s hornou hranicou 4 500 EUR na jedno zariadenie).

Táto pomoc môže dopĺňať iné podpory. V takom prípade sa vždy dodrží horná hranica:

- 40 % (maximálne) oprávnených investícií,
- 50 % (maximálne) oprávnených investícií, ak ich realizujú mladí poľnohospodári do piatich rokov od začatia činnosti,
- 60 % (maximálne) investícií, z ktorých vyplývajú ďalšie náklady spojené s ochranou životného prostredia, zlepšenia hygienických podmienok podniku živočíšnej výroby alebo dobrých životných podmienok zvierat.

Zvýšenie čiastky v oblasti životného prostredia, hygieny alebo dobrých životných podmienok zvierat sa uplatňuje iba v prípade oprávnených nákladov potrebných na účely zlepšenia, a to iba v rámci investícií, ktorých dôsledkom nie je zvýšenie výrobných kapacít a ktoré presahujú minimálne platné normy alebo spĺňajú novozavedené normy v rámci podmienok stanovených v článkoch 2. ods. 10 a 4 ods. 2 písm. e) nariadenia (ES) č. 1857/2006.

Príslušné odvetvia hospodárstva: Všetky poľnohospodárske podniky, ktoré vykonávajú činnosť na území departementu Yvelines.

Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc:

Monsieur le président du Conseil général des Yvelines
Hôtel du département
2 place André Mignot
78012 Versailles Cedex
FRANCE

Internetová stránka:

http://www.yvelines.fr/yvelines_eco/documents/aide_invest_exploit_agri.pdf

Č. pomoci: XA 145/09

Členský štát: Španielsko

Región: Comunitat Valenciana

Schéma štátnej pomoci: Ayuda al Centro Integrado Apícola Valenciano

Právny základ: Resolución de la Consellera de Agricultura Pesca y Alimentación, que concede la subvención basada en la línea nominativa descrita en la ley 17/2008 de presupuestos de la Generalitat.

Ročné plánované výdavky: 50 000 EUR v roku 2009

Maximálna intenzita pomoci: 100 % oprávnených nákladov

Dátum implementácie: Od dátumu uverejnenia evidenčného čísla žiadosti o oslobodenie na webovej stránke Generálneho riaditeľstva Európskej komisie pre poľnohospodárstvo a rozvoj vidieka.

Trvanie schémy štátnej pomoci: 2009

Účel pomoci:

Poskytovať tieto služby včelárom a ich organizáciám v regióne Valencie:

- Testy, zdravotné kontroly ďalšie metódy zisťovania chorôb v úľoch,

— Testovanie a systémy na zabezpečenie súladu s obchodnými normami na med a ďalšie včelárske produkty.

Oprávnené náklady, na ktoré sa vzťahuje táto štátna pomoc, sú uvedené v článku 10 (náklady na zdravotné kontroly v naturáliách poskytované prostredníctvom subvencovaných služieb) a článku 14 ods. 2 písm. b) (realizačné systémy na zaručenie pravosti a súladu s obchodnými normami) nariadenia (ES) c. 1857/2006.

Príslušné odvetvia hospodárstva: Vlastníci včelárskych podnikov a ich organizácie

Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc:

Conselleria de Agricultura, Pesca y Alimentación
C/ Amadeo de Saboya, 2
46010 Valencia
ESPAÑA

Webová stránka:

http://www.agricultura.gva.es/especiales/ayudas_agrarias/pdf/ciav2009.pdf

Č. pomoci: XA 159/09

Členský štát: Taliansko

Región: Emilia-Romagna (Camera di Commercio di Bologna)

Názov schémy štátnej pomoci alebo názov podniku prijímajúceho individuálnu štátnu pomoc: Regolamento camerale per l'assegnazione alle imprese della provincia di Bologna di contributi in conto abbattimento interessi per l'accesso al credito

Právny základ: Deliberazione della Giunta camerale n. 42 del 3 marzo 2009 che modifica il regime approvato con deliberazione di Giunta n. 185 del 16 settembre 2008 (Číslo pomoci: 372/08).

Ročné výdavky plánované v rámci schémy štátnej pomoci alebo celková výška individuálnej štátnej pomoci poskytnutej podniku: Potvrdené ročné výdavky pomoci XA 372/08

Maximálna intenzita pomoci: Potvrdená intenzita pomoci XA 372/08

Dátum implementácie: Odo dňa uverejnenia registračného čísla žiadosti o výnimku na webovej stránke Generálneho riaditeľstva Komisie pre poľnohospodárstvo a rozvoj vidieka.

Trvanie schémy štátnej pomoci alebo individuálnej štátnej pomoci: Do 31. decembra 2013

Účel pomoci: Potvrdené ciele pomoci XA 372/08

Príslušné odvetvia hospodárstva: Potvrdené odvetvia pomoci XA 372/08

Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc:

Camera di Commercio I.A.A. di Bologna
Piazza Mercanzia 4
40125 Bologna BO
ITALY

Internetová stránka:

<http://www.bo.camcom.it/intranet/ALTRI-SERV/DIRITTO-AN/Consorzi-F/index.htm>

Ďalšie informácie:

Zmena a doplnenie pomoci XA 372/08 sa týka len:

- možnosti využívať pomoc aj na financovanie poskytované uznanými finančnými inštitúciami (predtým bola dostupná len pre bankové úvery),
- budúceho zavedenia predkladania žiadostí o pomoc elektronickou a nie papierovou formou,
- zmeny lehôt na predkladanie žiadostí (do 60 dní odo dňa oznámenia udelenia financovania prostredníctvom úverovej alebo finančnej inštitúcie, v každom prípade však nie po 30. apríli roka nasledujúceho po roku, keď bola stanovená maximálna hranica).

Bologna, 8 April 2009

President of the Bologna Chamber of Commerce
Bruno FILETTI